

Fermeture du conteneur de secours:

Closing the reserve container:

Mise en place du POD dans le conteneur de secours:

Retournez le POD de secours comme indiqué sans faire de "twist".
(Fig 1 et 2)

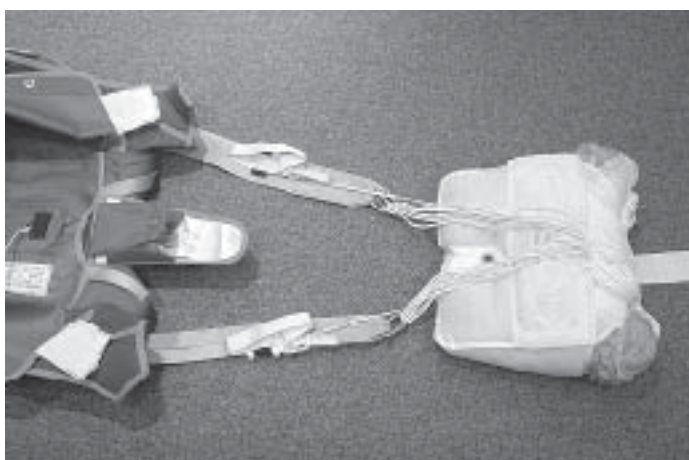


Fig 1

Disposez les élévateurs à plat sur le fond du conteneur de secours et passez la drisse provisoire de fermeture (**utilisez celle fournie avec le sac-harnais ou celle du déclencheur**) dans la bouclette de fermeture.

Passez la drisse provisoire dans l'oeillet central du pod, en vous assurant qu'elle est libre de toute suspente.(Fig 3)

Positionnez le POD dans le conteneur de secours en remplissant les angles inférieurs du conteneur.

Les "oreilles" du POD doivent s'arrêter 2 ou 3 cm sous la limite supérieur du conteneur pour une mise en place ultérieure parfaite des élévateurs principaux ainsi que leurs caches. (Fig 4)



Fig 3

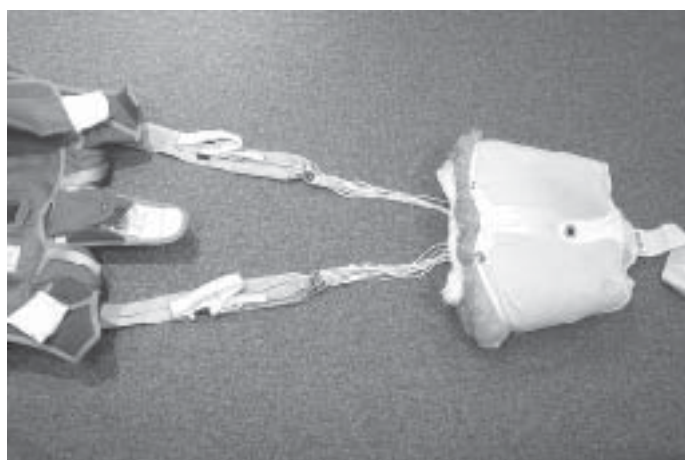


Fig 2

Arrange risers flat onto the reserve container bottom and thread the temporary pull-up cord (**use the genuine one provided with the harness or with the AAD**) through the locking loop.

Thread the pull-up cord through the free bag center grommet ensuring it is free from lines.(Fig 3)

Set the free bag into the reserve container filling up the bottom corner of container.

The "ears" of free bag should not understep a limit of 2 or 3 cm under the upper edge of container for a fitting placement of main risers and main risers covers. (Fig4)

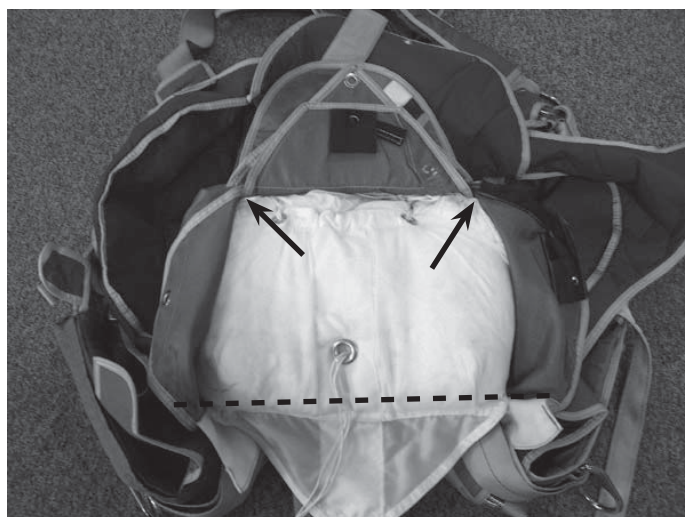


Fig 4

Fermeture des rabats du conteneur de secours:

ATTENTION: Comptez toujours vos outils avant de commencer la fermeture du conteneur de secours.

Passez la drisse provisoire dans l'oeillet du rabat inférieur et bloquez à l'aide d'un broche de fermeture.(Fig 5)

Lovez la drisse d'extracteur en "V" de part et d'autre du premier rabat et passez la drisse provisoire dans l'extracteur.(Fig 6)

Assurez vous que le cheminement de la drisse provisoire soit bien dégagé dans la zone de l'oeillet du rabat et qu'elle passe bien librement à l'intérieur des spires de l'extracteur.



Fig 5

Positionnez l'embase de l'extracteur sur l'oeillet de sortie de la drisse, comprimez l'extracteur spire par spire. Verrouillez avec la broche. (Fig 7)

Closing the reserve container flaps:

WARNING: Always count your packing tools before starting the reserve container closing procedure.

Thread the pull-up cord through the bottom flap grommet and lock the loop with a temporary pin.(Fig 5)

Stow the pilotchute bridle in a "V" shape over each side of bottom flap grommet and thread the pull-up cord through the pilotchute grommets.(Fig 6)

Ensure routing of pull-up cord is free in the bottom flap grommet area and through the pilotchute spring turns.



Fig 6

Place the base of the pilotchute over the exit loop grommet then compress the spring turn after turn. Lock using temporary pin. (Fig 7)



Fig 7

Passez la drisse provisoire dans l'oeillet du rabat latéral gauche et bloquez à l'aide de l'aiguille provisoire.(Fig 8)

Thread the pull-up cord through the left side flap and secure with temporary pin.(Fig 8)

Fermez de même manière le rabat latéral droit.(Fig 9)

Close the right side flap in the same way.(Fig 9)

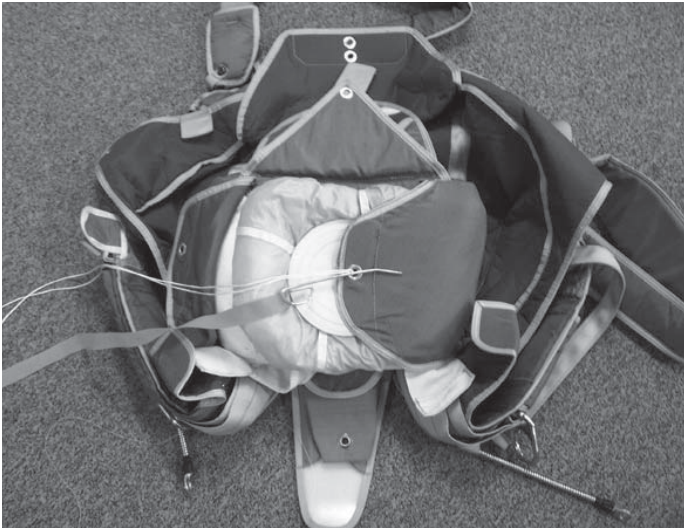


Fig 8



Fig 9

Passez la drisse provisoire dans l'oeillet du rabat supérieur et bloquez à l'aide de l'aiguille provisoire.(Fig 10)

Thread the pull-up cord through the upper flap and secure with temporary pin.(Fig 10)

Passez la drisse provisoire dans l'oeillet du rabat central et bloquez à l'aide de l'aiguille de la poignée de déclenchement préalablement passée dans sa gaine.(Fig 11)

Thread the pull-up cord through the center flap and secure with the ripcord pin previously routed through its housing. (Fig 11)



Fig 10



Fig 11

Passez la poignée de déclenchement de secours dans sa gaine, retirez la broche provisoire et verrouillez à l'aide de l'aiguille. Coupez le brin de la drisse provisoire coté câble à 2 cm de l'œillet, puis dégagez le.(Fig 12)

Thread the reserve ripcord in its housing, remove temporary pin and lock with ripcord.

Cut off one strand of the pull up cord at 1 inch of the grommet and remove it.(Fig 12)

ATTENTION

Les deux derniers rabats du conteneur secours doivent se fermer sans effort excessif.

Si la force nécessaire pour fermer les deux derniers rabats est trop importante cela veut dire que le pliage effectué précédemment n'est pas conforme: le tissu est mal réparti dans le POD ou la bouclette de fermeture peut être trop courte. Vérifiez dans ce cas que les angles du conteneur soient bien remplis et compressés.

WARNING

The two last flaps must be closed almost without effort. If the force is too much important it means that the packing is not consistent.

The fabric is probably badly distributed in the bag. If not, the closing loop may be too short.

In this case, check that the container corners are well filled and compressed.

Rangez les deux languettes textiles pour fermer l'extrémité supérieure du conteneur de secours en utilisant un outil (non-agressif) permettant leurs insertion entre la cloison dorsale du parachute et le sac de déploiement. (Cf flèches Fig 12)

Insert the soft tongues at upper part of lateral flaps to close the upper part of reserve container, using a suitable tool that allow the insertion of tongues between dorsal container part and deployment bag. (See arrows Fig 12).

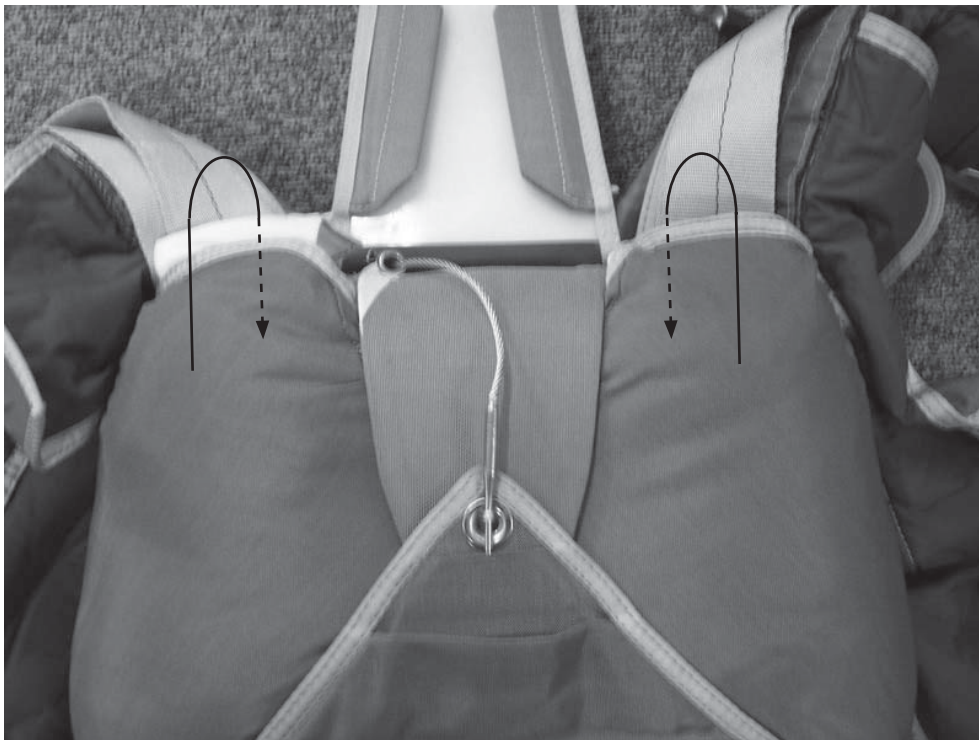


Fig 12

Installation du déclencheur

AAD installation

- Lisez attentivement le manuel du déclencheur et respectez le scrupuleusement. En cas de doute consulter notre réseau commercial ou directement PARACHUTES DE FRANCE SA.

Les différents composants doivent être manipulés avec soin, notamment lors des montages et démontages.

Les câbles ne doivent en aucun cas subir de traction, être pliés ou courbés en angle trop réduit.

Faites passer le boîtier de commande dans le tunnel du conteneur de secours prévu à cet effet.(Fig 36)

Insérez le boîtier de commande dans son logement élastique comme montré.(Fig 37 et 38)

- Read carefully the AAD manual and have scrupulous regard for it. In case of doubt contact a PARACHUTES de FRANCE authorized distributor or PDF directly.

Components must be carefully handled, especially during mounting and dismounting. Cables must not undergo any traction or folding, neither tight curving.

Route the control assembly through the dedicated tunnel of the bottom reserve container.(Fig 36)

Insert the control assembly into its elastic pocket as shown.(Fig 37 &38)



Fig 36



Fig 37



Fig 38

Destinataires pour application: plieurs et réparateurs

Insérez le corps principal du déclencheur dans sa pochette dans le bon sens.(Fig 39)

Enroulez le mou du câble du boîtier de commande sous le rabat de la pochette au fond du conteneur, passez le sectionneur et son câble à travers l'ouverture en haut à droite du rabat de la pochette et enroulez le mou de même manière.(Fig 40)

Refermez le rabat de la pochette à l'aide du velcro.

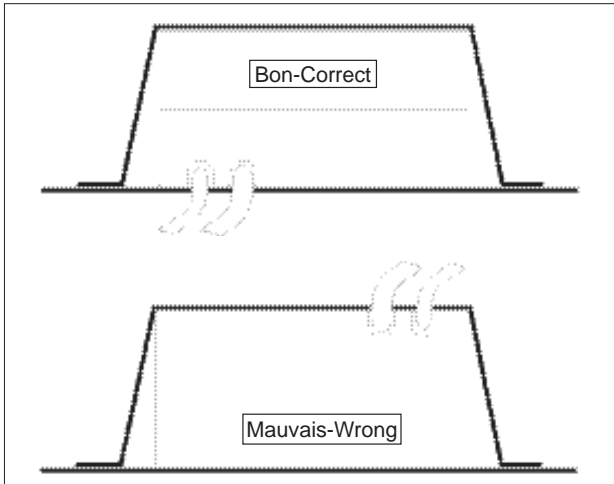


Fig 39

Faites passer le câble du sectionneur dans le passage du volet inférieur du conteneur de secours.(Fig 41 et 41 bis)

Insérer le sectionneur dans le tunnel du rabat latéral du conteneur secours, puis dans son tunnel élastique.(Fig 42 et 42 bis)

NOTA: Le trou du sectionneur est volontairement centré sur le bord supérieur de l'oeillet.



Fig 41



Fig 41 bis

Insert the main body of the AAD into its bottom elastic pocket in the right way up.(Fig 39)

Turn the slack of control assembly cable under the flap of bottom pocket, thread the cutter and its cable through the opening at the upper right corner of the pocket flap, turn and arrange the slack in the same way.(Fig 40)

Secure the pocket flap with velcro.



Fig 40

Route the cutter cable through the tunnel of the lower reserve container flap.(Fig 41)

Insert the cutter into the lateral flap tunnel of the reserve container, then into its elastic tunnel.(Fig 42)

NOTA: The hole of cutter is intentionally centered on the upper edge of the grommet.



Fig 42



Fig 42 bis